

1%

SWITZERLAND/ GERMANY | 2005 | COLOUR | DIGI BETA | 55'

**DIRECTOR**

Lukas Schmid, Mani Koller

PHOTOGRAPHY

Lukas Schmid, Mani Koller

SOUND

Salar Gazi

EDITING

Daniel Frank Meiller

PRODUCTION

Luxor
Tom Streuber
Stargarder Str. 29
10437 Berlin – Germany
T. +49 30 4471 8995
F. +49 30 4471 8995
tom.streuber@gmx.de

COPRODUCTION

Real TV

**RLD SALES /
SWISS DISTRIBUTOR**

Luxor
Tom Streuber
Stargarder Str. 29
10437 Berlin – Germany
T. +49 30 4471 8995
F. +49 30 4471 8995
tom.streuber@gmx.de

FILMOGRAPHY

Lukas Schmid:
Tabula Rasa, **1997**
Freakshow, **1998**
Die 6. Kammer, **1999**
Zweisam, **2000**
Wittmeyers an der
Côte d'Azur, **2001**
Die II. Phase, **2002**
Intimitaeten, **2003**
Das Internat Schloss Salem,
2004
Abseits, **2005**
Entschädigt, **2005**
1%, **2005**
(Visions du Réel, 2006)

Mani Koller:

Die II Phase, **2002**
Intimitaeten, **2003**
Fairy Express, **2004**
1%, **2005**
(Visions du Réel, 2006)

Heinz «El Alemán» vit dans une petite ville aux routes boueuses dans la jungle bolivienne. «Je suis né en 1945, mon père était lutteur dans l'équipe d'Hitler, il me battait à longueur de journée. J'ai fui la maison à 14 ans, je suis devenu marin. Depuis, la vie a été dure, mais c'était toujours mieux que chez mon père.» Son ami Carlos le Portugais arrive, ils boivent des coups et décident de se lancer dans une aventure. Tel un prophète, un indigène aveugle leur raconte qu'il a rendu service, il y a très longtemps, à un vieux paysan malade. Ce dernier, en échange, lui a donné une carte avec l'emplacement d'un trésor. Ils partent, saouls, conduisant trop vite leur jeep qui tressaute à chaque nid-de-poule. Le regard malicieux, Carlos nous dit: «La possibilité que nous ne trouvions rien est de 99%, mais il reste 1%.» Les deux apprentis aventuriers amassent un bric-à-brac dans une pirogue vétuste, dont le moteur ne tarde pas à les lâcher; ils continuent à la rame. Sous le regard gougenard et amusé des Indiens qu'ils croisent dans la jungle, les deux compères vont jusqu'au bout d'un vieux rêve qu'ils ont fait leur: découvrir de l'or.

Lukas Schmid exploite à merveille les petites péripéties qui surgissent au cours de cette expédition rocambolesque et filme de manière touchante cet improbable Indiana Jones dans un univers digne de Fitzgerald. Et Carlos de nous donner le mot de la fin: «Tu ne dois pas oublier une chose, nous parlons d'une légende à propos d'un trésor, comme il en existe tant d'autres.» (cm)

Heinz „El Alemán” lebt in einer kleinen Stadt mit schlammigen Strassen im bolivianischen Dschungel. „Ich bin 1945 geboren, mein Vater war Ringer in Hitlers Team, er schlug mich den ganzen Tag. Mit 14 bin ich von zu Hause abgehauen und Seemann geworden. Das Leben war hart, aber immer noch besser als bei meinem Vater.” Sein Freund Carlos der Portugiese kommt; nach ein paar Gläsern beschliessen sie, sich in ein Abenteuer zu stürzen. Prophetenhaft erzählt ihnen ein blinder Einheimischer, wie er vor sehr langer Zeit einem alten, kranken Bauern geholfen hat. Dieser hat ihm als Gegenleistung eine Karte gegeben, auf der ein Schatz eingezeichnet ist. Betrunken fahren sie los, zu rasch, der Jeep wird durch die vielen Schlaglöcher geschüttelt. Mit Schalk in den Augen erklärt uns Carlos: „Die Chance, dass wir nichts finden, beträgt 99%, doch es bleibt 1%.” Die beiden Greenhorn-Abenteurer laden eine Menge Kram in eine altersschwache Piroge, der Motor gibt schon bald den Geist auf, und sie setzen die Fahrt mit dem Ruder fort. Unter dem spöttischen und amüsierten Blick der Indianer, denen sie im Dschungel begegnen, gehen die beiden Kumpel bis ans Ende eines alten Traums, den sie zu ihrem eigenen gemacht haben: Gold finden.

Lukas Schmid nützt die kleinen Zwischenfälle dieser haarsträubenden Expedition grossartig aus und filmt auf berührende Art diesen unwahrscheinlichen Indiana Jones in einer Welt, die eines Fitzgeraldo würdig wäre. Und Carlos schliesst mit den Worten: „Vergiss nicht: Wir sprechen von einer Schatzlegende, wie es deren viele gibt.” (cm – Übersetzung: ebr)

Heinz “El Alemán” lives in a little town with muddy roads in the Bolivian jungle. “I was born in 1945, my father was a wrestler in Hitler’s team, he used to beat me all day long. I ran away from home when I was 14 years old and I became a sailor. Since then, my life has been hard but it’s still better than it was with my father.” His friend Carlos the Portuguese arrives, they have a drink or two and decide to launch into an adventure. Like a prophet, a blind local tells them that he did a good turn, a very long time ago, for an old farmer who was sick. In exchange, the farmer gave him a map showing where a treasure was hidden. Drunk, they go off, driving their jeep far too fast so that it bumps about madly on every pothole. With a mischievous look, Carlos tells us: “The possibility of our finding nothing is 99%, but that still leaves 1%.”

The two budding adventurers pick up some bric-a-brac in an ancient dugout, the engine coughs to a halt and they continue with oars. Under the mocking and amused looks of the Indians they meet in the jungle, the two associates see through to the end an old dream that they have made their own: to discover gold. Lukas Schmid marvellously makes the most of all the tiny incidents that crop up in the course of this fantastic expedition and films in a touching way this improbable Indiana Jones in a universe worthy of Fitzgerald. And Carlos provides us with the last word: “You shouldn’t forget one thing, we are talking about a legend about a treasure, like so many others that exist.” (cm – Translation: abe)